Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nazwał to dom Izraela manną,* a była ona jak ziarno kolendry, biała, a miała smak placka z miodem.** ***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten dziwny pokarm Izraelici nazwali manną. Przypominała ona ziarno kolendry, była biała i smakowała jak placek z miodem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I dom Izraela nadał temu *pokarmowi* nazwę manna. Była jak nasienie kolendry, biała, o smaku placków z miodem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nazwał dom Izraelski imię onego pokarmu Man, który był jako nasienie koryjandrowe, biały, a smak jego jako placki z miodem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nazwał dom Izraelów imię jego Man: które było jak nasienie koriandru białe, a smak jego jako białego chleba z miodem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dom Izraela nadał temu pokarmowi nazwę manna. Była ona biała jak ziarno kolendry i miała smak placka z miodem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dom Izraela nazwał ten pokarm manną, a była ona jak ziarno kolendra, biała, a miała smak placka z miodem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dom Izraela nazwał ten pokarm manną, a ona była biała jak ziarno kolendry i smakowała jak ciasto z miodem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici nazwali ów pokarm manną. Był on podobny do nasion kolendry, biały, o smaku placka z miodem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz powiedział:- Jahwe wydał taki rozkaz: ”Napełnijcie nią [jeden] gomer na przechowanie dla przyszłych pokoleń, aby mogły oglądać to pożywienie, które wam dałem na pustyni jako pokarm, gdy wyprowadzałem was z ziemi egipskiej”.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dom Jisraela nazwał [jedzenie] man. A było to jak nasiona kolendry, było białe i smakowało jak ciasto pieczone z miodem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ізраїльські сини прозвали його імя: ман. Бо було біле, наче насіння коріяндра, а смак його як пляцка з медом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś dom Israela nazwał ów pokarm Man. A był on jak ziarno koriandru biały, a jego smak jak pączka z miodem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I dom Izraela zaczął to określać nazwą ”manna”. A było to białe jak nasienie kolendry, smak zaś miało jak placki

[1)] manną, מָן (man), czyli: co (to)?
[2)] placka z miodem, צַפִּיחִתִבְדְבָשׁ .
[3)] <x>40 11:7-8</x>; <x>230 78:24</x>

			z miodem.